

Số : 3978 /QĐ-UBND

Thành phố Hồ Chí Minh, ngày 13 tháng 8 năm 2015

QUYẾT ĐỊNH

**Về phê duyệt danh mục lập các dự án quy hoạch phát triển ngành, lĩnh vực
và sản phẩm chủ yếu trên địa bàn thành phố Hồ Chí Minh**

CHỦ TỊCH ỦY BAN NHÂN DÂN THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH

Căn cứ Luật tổ chức Hội đồng nhân dân và Ủy ban nhân dân ngày 26 tháng 11 năm 2003;

Căn cứ Nghị định số 92/2006/NĐ-CP ngày 07 tháng 9 năm 2006 của Chính phủ về lập, phê duyệt và quản lý quy hoạch tổng thể phát triển kinh tế - xã hội;

Căn cứ Nghị định số 04/2008/NĐ-CP ngày 11 tháng 01 năm 2008 của Chính phủ về sửa đổi, bổ sung một số điều của Nghị định số 92/2006/NĐ-CP ngày 07 tháng 9 năm 2006 của Chính phủ về lập, phê duyệt và quản lý quy hoạch tổng thể phát triển kinh tế - xã hội;

Căn cứ Thông tư số 24/2008/TT-BTC ngày 14 tháng 3 năm 2008 của Bộ Tài chính về hướng dẫn quản lý, sử dụng và thanh quyết toán kinh phí sự nghiệp kinh tế thực hiện các nhiệm vụ, dự án quy hoạch;

Căn cứ Thông tư số 01/2012/TT-BKHĐT ngày 09 tháng 02 năm 2012 của Bộ Kế hoạch và Đầu tư về hướng dẫn xác định mức chi phí cho lập, thẩm định và công bố quy hoạch tổng thể phát triển kinh tế - xã hội; quy hoạch phát triển ngành, lĩnh vực và sản phẩm chủ yếu;

Căn cứ Quyết định số 34/2015/QĐ-UBND ngày 10 tháng 7 năm 2015 của Ủy ban nhân dân Thành phố ban hành Quy định về hướng dẫn tổ chức lập, thẩm định, phê duyệt, điều chỉnh và định mức chi phí lập, thẩm định, công bố quy hoạch tổng thể phát triển kinh tế - xã hội, quy hoạch phát triển ngành, lĩnh vực và sản phẩm chủ yếu trên địa bàn Thành phố Hồ Chí Minh;

Xét đề nghị của Giám đốc Sở Kế hoạch và Đầu tư tại Tờ trình số 6796 /TTr-SKHĐT ngày 21 tháng 7 năm 2015 về phê duyệt danh mục lập các dự án quy hoạch phát triển ngành, lĩnh vực và sản phẩm chủ yếu trên địa bàn Thành phố Hồ Chí Minh,

QUYẾT ĐỊNH :

Điều 1. Phê duyệt danh mục lập các dự án quy hoạch phát triển ngành, lĩnh vực và sản phẩm chủ yếu trên địa bàn Thành phố Hồ Chí Minh:

- Danh mục các dự án quy hoạch lập mới (kèm theo tại phụ lục 1).

- Danh mục các dự án quy hoạch điều chỉnh tên gọi, thời kỳ lập quy hoạch và chủ đầu tư (kèm theo tại phụ lục 2).
- Danh mục các dự án quy hoạch không thực hiện (kèm theo tại phụ lục 3).
- Nguồn vốn: nguồn vốn sự nghiệp kinh tế thuộc nguồn vốn ngân sách Thành phố.

Điều 2. Các dự án Quy hoạch phát triển ngành, lĩnh vực và sản phẩm chủ yếu trên địa bàn Thành phố phải thuộc danh mục dự án quy hoạch đã được Chủ tịch Ủy ban nhân dân Thành phố phê duyệt mới được triển khai lập quy hoạch.

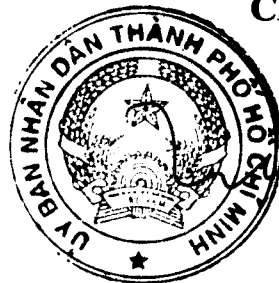
Điều 3. Trên cơ sở đề cương, nhiệm vụ và dự toán lập quy hoạch được Ủy ban nhân dân Thành phố phê duyệt, Sở Tài chính chủ trì, phối hợp với Sở Kế hoạch và Đầu tư phân bổ chi tiết nguồn vốn đối với các dự án quy hoạch phát triển ngành, lĩnh vực và sản phẩm chủ yếu trình Ủy ban nhân dân Thành phố theo đúng quy định hiện hành.

Điều 4. Quyết định này có hiệu lực kể từ ngày ký.

Điều 5. Chánh Văn phòng Ủy ban nhân dân Thành phố, Giám đốc Sở Kế hoạch và Đầu tư, Giám đốc Sở Tài chính, Thủ trưởng các đơn vị liên quan chịu trách nhiệm thi hành Quyết định này./.

Nơi nhận :

- Như Điều 5;
- Bộ Kế hoạch và Đầu tư;
- Thường trực Thành ủy;
- Thường trực HĐND Thành phố;
- TTUB: CT, các PCT;
- Văn phòng Thành ủy;
- Văn phòng ĐĐBQH và HĐND Thành phố;
- Các Ban của HĐND Thành phố;
- VPUB: CPVP;
- Các phòng NCTH, THKH (2b);
- Lưu: VT, (THKH/Tân)



CHỦ TỊCH

Lê Hoàng Quân

PHỤ LỤC 1:
DANH MỤC CÁC DỰ ÁN QUY HOẠCH PHÁT TRIỂN NGÀNH,
LĨNH VỰC VÀ SẢN PHẨM CHỦ YẾU LẬP MỚI

Nguồn vốn kinh phí sự nghiệp kinh tế

(Ban hành kèm Quyết định số **3178** /QĐ-UBND ngày **13** tháng **8** năm **2015**
của Ủy ban nhân dân Thành phố)

Stt	Tên dự án	Chủ đầu tư	Thời gian thực hiện	Ghi chú
1	Quy hoạch mạng lưới cảng bến và đường thủy trên địa bàn Thành phố Hồ Chí Minh đến năm 2030	Sở Giao thông vận tải	2015-2016	
2	Quy hoạch mạng lưới vận tải hành khách bằng xe buýt trên địa bàn Thành phố Hồ Chí Minh đến năm 2030	Sở Giao thông vận tải	2015-2016	
3	Quy hoạch xuất bản, in, phát hành xuất bản phẩm trên địa bàn Thành phố đến năm 2030	Sở Thông tin và Truyền thông	2015-2016	
4	Quy hoạch khảo cổ Thành phố Hồ Chí Minh đến năm 2030	Sở Văn hóa và Thể thao	2015-2016	
5	Điều chỉnh quy hoạch sản xuất và dịch vụ nông nghiệp, phát triển nông thôn Thành phố Hồ Chí Minh đến năm 2030	Sở Nông nghiệp và Phát triển nông thôn	2015-2016	
6	Quy hoạch bảo tồn đa dạng sinh học trên địa bàn Thành phố Hồ Chí Minh đến năm 2030	Sở Tài nguyên và Môi trường	2015-2016	
7	Quy hoạch Tổng thể tài nguyên nước thành phố Hồ Chí Minh đến năm 2030	Sở Tài nguyên và Môi trường	2015-2016	

ỦY BAN NHÂN DÂN THÀNH PHỐ

PHỤ LỤC 2:

DANH MỤC CÁC DỰ ÁN QUY HOẠCH PHÁT TRIỂN NGÀNH, LĨNH VỰC VÀ SẢN PHẨM CHỦ YẾU ĐIỀU CHỈNH TÊN GỌI, THỜI KỲ LẬP QUY HOẠCH VÀ CHỦ ĐẦU TƯ

Nguồn vốn kinh phí sự nghiệp kinh tế

(Ban hành kèm Quyết định số 8978/QĐ-UBND ngày 13 tháng 8 năm 2015
của Ủy ban nhân dân Thành phố)

Stt	Tên dự án	Chủ đầu tư	Thời gian thực hiện	Ghi chú
1	Quy hoạch phát triển du lịch Thành phố Hồ Chí Minh đến năm 2030	Sở Du lịch	2015-2016	Thay thế dự án Quy hoạch phát triển du lịch Thành phố Hồ Chí Minh đến năm 2030 tại mục 04 của danh mục các dự án quy hoạch ngành, lĩnh vực và sản phẩm chủ yếu ban hành kèm Quyết định số 2307/QĐ-UBND ngày 15 tháng 5 năm 2014 của Ủy ban nhân dân Thành phố
2	Quy hoạch phát triển công nghiệp Thành phố Hồ Chí Minh đến năm 2030	Sở Công Thương	2015-2016	Thay thế dự án Quy hoạch phát triển công nghiệp Thành phố Hồ Chí Minh đến năm 2025 tại mục 01 của danh mục các dự án quy hoạch ngành, lĩnh vực và sản phẩm chủ yếu ban hành kèm Quyết định số 2307/QĐ-UBND ngày 15 tháng 5 năm 2014 của Ủy ban nhân dân Thành phố
3	Quy hoạch phát triển ngành công nghiệp hóa chất Thành phố Hồ Chí Minh đến năm 2030	Sở Công Thương	2015-2016	Thay thế dự án Quy hoạch phát triển ngành công nghiệp hóa chất Thành phố Hồ Chí Minh đến năm 2025 tại mục 14 của danh mục các dự án quy hoạch ngành, lĩnh vực và sản phẩm chủ yếu ban hành kèm Quyết định số 2307/QĐ-UBND ngày 15 tháng 5 năm 2014 của Ủy ban nhân dân Thành phố
4	Quy hoạch phát triển ngành công nghiệp cơ khí Thành phố Hồ Chí Minh đến năm 2030	Sở Công Thương	2015-2016	Thay thế dự án Quy hoạch phát triển ngành công nghiệp cơ khí Thành phố Hồ Chí Minh đến năm 2025 tại mục 15 của danh mục các dự án quy hoạch ngành, lĩnh vực và sản phẩm chủ yếu ban hành kèm Quyết định số 2307/QĐ-UBND ngày 15 tháng 5 năm 2014 của Ủy ban nhân dân Thành phố

5	Quy hoạch hệ thống kinh doanh bán lẻ sản phẩm rượu trên địa bàn Thành phố Hồ Chí Minh đến năm 2030	Sở Công Thương	2015-2016	Thay thế dự án Quy hoạch hệ thống mạng lưới kinh doanh bán buôn, bán lẻ sản phẩm rượu trên địa bàn Thành phố Hồ Chí Minh đến năm 2025 tại mục 16 của danh mục các dự án quy hoạch ngành, lĩnh vực và sản phẩm chủ yếu ban hành kèm Quyết định số 2307/QĐ-UBND ngày 15 tháng 5 năm 2014 của Ủy ban nhân dân Thành phố
6	Quy hoạch phát triển nguồn năng lượng tái tạo tại Thành phố Hồ Chí Minh đến năm 2030	Sở Công Thương	2015-2016	Thay thế dự án Quy hoạch phát triển nguồn năng lượng tái tạo tại thành phố Hồ Chí Minh đến năm 2025 tại mục 17 của danh mục các dự án quy hoạch ngành, lĩnh vực và sản phẩm chủ yếu ban hành kèm Quyết định số 2307/QĐ-UBND ngày 15 tháng 5 năm 2014 của Ủy ban nhân dân Thành phố
7	Quy hoạch phát triển tổng thể hệ thống cung cấp khí đốt đô thị (city gas) trên địa bàn thành phố Hồ Chí Minh đến năm 2030	Sở Công Thương	2015-2016	Thay thế dự án Quy hoạch phát triển tổng thể hệ thống cung cấp khí đốt đô thị (city gas) trên địa bàn thành phố Hồ Chí Minh đến năm 2025 tại mục 18 của danh mục các dự án quy hoạch ngành, lĩnh vực và sản phẩm chủ yếu ban hành kèm Quyết định số 2307/QĐ-UBND ngày 15 tháng 5 năm 2014 của Ủy ban nhân dân Thành phố
8	Quy hoạch phát triển ngành văn hóa thành phố Hồ Chí Minh đến năm 2030	Sở Văn hóa và Thể thao	2015-2016	Thay thế dự án Quy hoạch phát triển ngành văn hóa Thành phố Hồ Chí Minh đến năm 2025 tại mục 02 của danh mục các dự án quy hoạch ngành, lĩnh vực và sản phẩm chủ yếu ban hành kèm Quyết định số 2307/QĐ-UBND ngày 15 tháng 5 năm 2014 của Ủy ban nhân dân Thành phố
9	Quy hoạch hoạt động karaoke, vũ trường trên địa bàn Thành phố Hồ Chí Minh đến năm 2030	Sở Văn hóa và Thể thao	2015-2016	Thay thế dự án Quy hoạch hoạt động karaoke, vũ trường trên địa bàn Thành phố Hồ Chí Minh đến năm 2025 tại mục 02 của danh mục các dự án quy hoạch ngành, lĩnh vực và sản phẩm chủ yếu ban hành kèm Quyết định số 2265/QĐ-UBND ngày 5 tháng 05 năm 2012 của Ủy ban nhân dân Thành phố

10	Quy hoạch tổng thể nhiệm vụ quốc phòng, an ninh gắn với phát triển kinh tế - xã hội trên địa bàn Thành phố Hồ Chí Minh đến năm 2030	Bộ Tư lệnh Thành phố	2015-2016	Thay thế dự án Quy hoạch tổng thể nhiệm vụ quốc phòng, an ninh gắn với phát triển kinh tế, xã hội của Thành phố Hồ Chí Minh đến năm 2025 tại mục 06 của danh mục các dự án quy hoạch ngành, lĩnh vực và sản phẩm chủ yếu ban hành kèm Quyết định số 2307/QĐ-UBND ngày 15 tháng 5 năm 2014 của Ủy ban nhân dân Thành phố
11	Quy hoạch phát triển khoa học-công nghệ trên địa bàn Thành phố Hồ Chí Minh đến năm 2030	Sở Khoa học và Công nghệ	2015-2016	Thay thế dự án Quy hoạch phát triển khoa học-công nghệ trên địa bàn Thành phố Hồ Chí Minh đến năm 2025 tại mục 07 của danh mục các dự án quy hoạch ngành, lĩnh vực và sản phẩm chủ yếu ban hành kèm Quyết định số 2307/QĐ-UBND ngày 15 tháng 5 năm 2014 của Ủy ban nhân dân Thành phố
12	Quy hoạch phát triển sản phẩm công nghệ cao trên địa bàn thành phố Hồ Chí Minh đến năm 2030	Sở Khoa học và Công nghệ	2014-2015	Thay thế dự án Quy hoạch phát triển sản phẩm công nghệ cao trên địa bàn thành phố Hồ Chí Minh đến năm 2025 tại mục 08 của danh mục các dự án quy hoạch ngành, lĩnh vực và sản phẩm chủ yếu ban hành kèm Quyết định số 2307/QĐ-UBND ngày 15 tháng 5 năm 2014 của Ủy ban nhân dân Thành phố
13	Quy hoạch phát triển ngành giáo dục và đào tạo thành phố Hồ Chí Minh đến năm 2030	Sở Giáo dục và Đào tạo	2015-2016	Thay thế dự án Quy hoạch phát triển ngành giáo dục và đào tạo thành phố Hồ Chí Minh đến năm 2025 tại mục 09 của danh mục các dự án quy hoạch ngành, lĩnh vực và sản phẩm chủ yếu ban hành kèm Quyết định số 2307/QĐ-UBND ngày 15 tháng 5 năm 2014 của Ủy ban nhân dân Thành phố
14	Quy hoạch mạng lưới trường trung cấp chuyên nghiệp thành phố Hồ Chí Minh đến năm 2030	Sở Giáo dục và Đào tạo	2015-2016	Thay thế dự án Quy hoạch mạng lưới trường trung cấp chuyên nghiệp thành phố Hồ Chí Minh đến năm 2025 tại mục 09 của danh mục các dự án quy hoạch ngành, lĩnh vực và sản phẩm chủ yếu ban hành kèm Quyết định số 2265/QĐ-UBND ngày 05 tháng 5 năm 2012 của Ủy ban nhân dân Thành phố

15	Quy hoạch phát triển hệ thống tổ chức hoạt động dịch vụ việc làm trên địa bàn thành phố Hồ Chí Minh đến năm 2030	Sở Lao động-Thương binh và Xã hội	2015-2016	Thay thế dự án Quy hoạch phát triển hệ thống trung tâm dịch vụ việc làm trên địa bàn thành phố Hồ Chí Minh đến năm 2025 tại mục 11 của danh mục các dự án quy hoạch ngành, lĩnh vực và sản phẩm chủ yếu ban hành kèm Quyết định số 2307/QĐ-UBND ngày 15 tháng 5 năm 2014 của Ủy ban nhân dân Thành phố
16	Quy hoạch hoạt động bảo trợ xã hội trên địa bàn thành phố Hồ Chí Minh đến năm 2030	Sở Lao động-Thương binh và Xã hội	2015-2016	Thay thế dự án Quy hoạch hoạt động bảo trợ xã hội trên địa bàn thành phố Hồ Chí Minh đến năm 2025 tại mục 03 của danh mục các dự án quy hoạch ngành, lĩnh vực và sản phẩm chủ yếu ban hành kèm Quyết định số 2265/QĐ-UBND ngày 05 tháng 5 năm 2012 của Ủy ban nhân dân Thành phố
17	Quy hoạch mạng lưới vận tải và cảng, bến đường thủy nội địa thuộc địa bàn huyện Cần Giờ đến năm 2030	Sở Giao thông vận tải	2015-2016	Thay thế dự án Quy hoạch mạng lưới vận tải và cảng, bến đường thủy nội địa thuộc địa bàn huyện Cần Giờ đến năm 2025 tại mục 24 của danh mục các dự án quy hoạch ngành, lĩnh vực và sản phẩm chủ yếu ban hành kèm Quyết định số 2307/QĐ-UBND ngày 15 tháng 5 năm 2014 của Ủy ban nhân dân Thành phố
18	Quy hoạch phát triển vận tải hành khách bằng taxi trên địa bàn Thành phố đến năm 2030	Sở Giao thông vận tải	2015-2016	Thay thế dự án Quy hoạch phát triển vận tải hành khách bằng taxi trên địa bàn Thành phố đến năm 2025 tại mục 10 của danh mục các dự án quy hoạch ngành, lĩnh vực và sản phẩm chủ yếu ban hành kèm Quyết định số 2265/QĐ-UBND ngày 05 tháng 5 năm 2012 của Ủy ban nhân dân Thành phố
19	Quy hoạch phát triển đô thị nhằm thích nghi và giảm thiểu ảnh hưởng của biến đổi khí hậu trên địa bàn thành phố Hồ Chí Minh đến năm 2030	Sở Tài nguyên và Môi trường	2015-2016	Thay thế dự án Quy hoạch phát triển đô thị nhằm thích nghi và giảm thiểu ảnh hưởng của biến đổi khí hậu trên địa bàn Thành phố Hồ Chí Minh đến năm 2025 tại mục 05 của danh mục các dự án quy hoạch ngành, lĩnh vực và sản phẩm chủ yếu ban hành kèm Quyết định số 2307/QĐ-UBND ngày 15 tháng 5 năm 2014 của Ủy ban nhân dân Thành phố

20	Quy hoạch môi trường Thành phố Hồ Chí Minh đến năm 2030	Sở Tài nguyên và Môi trường	2015-2016	Thay thế dự án Quy hoạch môi trường Thành phố Hồ Chí Minh đến năm 2025, định hướng đến năm 2030 tại mục 13 của danh mục các dự án quy hoạch ngành, lĩnh vực và sản phẩm chủ yếu ban hành kèm Quyết định số 2307/QĐ-UBND ngày 15 tháng 5 năm 2014 của Ủy ban nhân dân Thành phố
21	Quy hoạch phát triển hoa cây kiểng trên địa bàn Thành phố đến năm 2030	Sở Nông nghiệp và Phát triển nông thôn	2015-2016	Thay thế dự án Quy hoạch phát triển hoa cây kiểng trên địa bàn Thành phố đến năm 2025, tầm nhìn đến năm 2030 tại mục 22 của danh mục các dự án quy hoạch ngành, lĩnh vực và sản phẩm chủ yếu ban hành kèm Quyết định số 2307/QĐ-UBND ngày 15 tháng 5 năm 2014 của Ủy ban nhân dân Thành phố
22	Quy hoạch vùng nông nghiệp ứng dụng công nghệ cao trên địa bàn Thành phố đến năm 2030	Sở Nông nghiệp và Phát triển nông thôn	2015-2016	Thay thế dự án Quy hoạch vùng nông nghiệp ứng dụng công nghệ cao trên địa bàn Thành phố đến năm 2025, tầm nhìn đến năm 2030 tại mục 23 của danh mục các dự án quy hoạch ngành, lĩnh vực và sản phẩm chủ yếu ban hành kèm Quyết định số 2307/QĐ-UBND ngày 15 tháng 5 năm 2014 của Ủy ban nhân dân Thành phố
23	Quy hoạch phát triển thủy sản trên địa bàn Thành phố đến năm 2030	Sở Nông nghiệp và Phát triển nông thôn	2014-2015	Thay thế dự án Quy hoạch phát triển thủy sản trên địa bàn Thành phố đến năm 2025, tầm nhìn đến năm 2030 tại mục 21 của danh mục các dự án quy hoạch ngành, lĩnh vực và sản phẩm chủ yếu ban hành kèm Quyết định số 2307/QĐ-UBND ngày 15 tháng 5 năm 2014 của Ủy ban nhân dân Thành phố
24	Quy hoạch báo chí trên địa bàn thành phố Hồ Chí Minh đến năm 2030	Sở Thông tin và Truyền thông	2015-2016	Thay thế dự án Quy hoạch báo chí trên địa bàn thành phố Hồ Chí Minh đến năm 2025 tại mục 01 của danh mục các dự án quy hoạch ngành, lĩnh vực và sản phẩm chủ yếu ban hành kèm Quyết định số 5089/QĐ-UBND ngày 03 tháng 10 năm 2012 của Ủy ban nhân dân Thành phố

25	Quy hoạch ngành nghề dịch vụ xoa bóp trên địa bàn Thành phố đến năm 2030	Sở Y tế	2012-2013	Thay thế dự án Quy hoạch ngành nghề dịch vụ xoa bóp trên địa bàn Thành phố đến năm 2025 tại mục 08 của danh mục các dự án quy hoạch ngành, lĩnh vực và sản phẩm chủ yếu ban hành kèm Quyết định số 2265/QĐ-UBND ngày 05 tháng 5 năm 2012 của Ủy ban nhân dân Thành phố
----	--	---------	-----------	--

ỦY BAN NHÂN DÂN THÀNH PHỐ

PHỤ LỤC 3:**DANH MỤC CÁC DỰ ÁN QUY HOẠCH PHÁT TRIỂN NGÀNH,
LĨNH VỰC VÀ SẢN PHẨM CHỦ YẾU KHÔNG THỰC HIỆN**

(Ban hành kèm Quyết định số 3478/QĐ-UBND ngày 18 tháng 8 năm 2015
của Ủy ban nhân dân Thành phố)

Stt	Tên dự án	Chủ đầu tư	Thời gian thực hiện	Ghi chú
1	Quy hoạch chi tiết hệ thống thoát nước Thành phố Hồ Chí Minh (trừ lưu vực trung tâm) đến năm 2025, tầm nhìn đến năm 2050	Sở Giao thông vận tải	2014-2015	Không thực hiện quy hoạch này tại Mục 12 của danh mục các dự án quy hoạch ngành, lĩnh vực và sản phẩm chủ yếu ban hành kèm Quyết định số 2307/QĐ-UBND ngày 15 tháng 5 năm 2014 của Ủy ban nhân dân Thành phố do dự án quy hoạch này thuộc quy hoạch đô thị, không thuộc phạm vi điều chỉnh của Nghị định số 04/2008/NĐ-CP
2	Quy hoạch tổng hợp tài nguyên - môi trường đới ven bờ Thành phố Hồ Chí Minh đến năm 2025	Sở Tài nguyên và Môi trường	2012-2013	Không thực hiện quy hoạch này tại mục 05 của danh mục các dự án quy hoạch ngành, lĩnh vực và sản phẩm chủ yếu ban hành kèm Quyết định số 2265/QĐ-UBND ngày 05 tháng 5 năm 2012 của Ủy ban nhân dân Thành phố
3	Quy hoạch mạng lưới quan trắc môi trường Thành phố Hồ Chí Minh đến năm 2025	Sở Tài nguyên và Môi trường	2014-2015	Không thực hiện quy hoạch này tại mục 25 của danh mục các dự án quy hoạch ngành, lĩnh vực và sản phẩm chủ yếu ban hành kèm Quyết định số 2307/QĐ-UBND ngày 15 tháng 5 năm 2014 của Ủy ban nhân dân Thành phố, chuyển sang thực hiện Đề án tổng thể phát triển mạng lưới quan trắc môi trường thành phố Hồ Chí Minh đến năm 2020, tầm nhìn đến năm 2030

BAN NHÂN DÂN THÀNH PHỐ

